

THE AIR WELL / Telaga Udara / 天井

THE AIR WELL allows hot air to rise and cooling rain to fall into the granite sink below.

TELAGA UDARA membolehkan udara panas naik dan hujan yang sejuk turun ke dalam sinki granit di bawah.

天井 讓熱空氣上升，冷雨水下降到地面。



Natural ventilation
Pergudaraan semula jadi
自然透風



- Timber roof beam
Rasuk bumbung kayu
木屋梁
- Timber shutters, on 3 or 4 sides of the air well
Kekisi kayu, pada ketiga-tiga atau keempat-empat sisi telaga udara
天井周圍三面或四面的木百葉窗
- Main air well beam supports low wall and staircase
Rasuk utama telaga udara menyokong dinding bawah dan tangga
天井主要支撐矮牆和窗戶
- Timber floor joists, between the party walls
Giregar lantai kayu, antara dinding pemisah
共同壁之間的樓板梁

Airwell details
Perincian telaga udara
天井細節

TIMBER CARE / Penjagaan Kayu / 木材的保養



Harmful plant growth should be removed. Tumbuhan perasak perlu dibuang. 應去除有害的植物。

Specific timber tests can be carried out to determine grade, strength and species - contact GTWHI for details. Kajian kayu yang spesifik boleh dijalankan untuk menentukan grad, kekuatan dan spesies - hubungi GTWHI untuk maklumat lanjut.

木材的種類強度等級可由木材專家釐定。詳情請聯系GTWHI。



Preparing a new beam, cutting the flame edge. Menyediakan rasuk baru, memotong labuhan tepi kayu.

重新製新木梁，切割側角。



Timber rot can be cut out and new timber put in. Kayu yang rosak boleh dipotong dan digantikan dengan kayu baru. 腐朽的木材部份可以切除，補以新木。



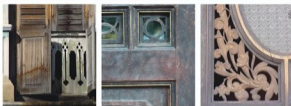
Roof beams eaten by termites - need to be replaced. Rasuk bumbung yang dimakan oleh anai-anai - perlu diganti. 被白蟻侵蝕的木梁應予更換。



Cleaning off old paint with paint stripper, blade & sand paper. Pembersihan cat lama dengan penanggal cat, pisau & kertas pasir.

剷除舊漆 - 使用除漆液 (竹炭)，刮刀以及砂紙。

TIMBER DECORATION / Kayu Hiasan / 木雕



TIMBER FUNCTION / Fungsi Kayu / 木材的運用

TIMBER LOURVED SHUTTERS / KEKISI JENDELA KAYU / 木百葉



Timber louvered shutter details. Perincian kekisi jendela kayu. 木百葉窗細節。

Inside view, with pull bar. Pandangan dari dalam dengan bar ditarik. 窗內面拉杆。

Outside view of the blades. Pandangan dari luar bilah. 外部的葉片。

Drop by GTWHI before you plan repair work on any heritage building and for more information on timber, sources, supplies, techniques and traditional ways of building.

Sila ke GTWHI sebelum anda merancang kerja pembaikan bangunan warisan dan untuk maklumat lanjut tentang kayu, sumber pembekal dan teknik-teknik binaan tradisional.

在進行任何傳統建築之前，請到吉治市世遺辦事處詢問更多木材的來源、供應以及傳統技術。

www.gtwhi.com.my

Research

Penyelidikan

Translations

Perjemahan

Illustrations

Gambar

Design

Perangka Grafik

Supported by

Ditaja oleh

Ir

GOVERNMENT OF MALAYSIA

Gaynn Jenkins, Tan Yew Wool

Tan Yew Wool (TYW), Goh Hun Meng (GHM)

Goh Hun Meng (GHM)

Tan Yew Wool (TYW), Westox

Panca Design

Sponsored by

贊助

thinkcity

February 2012

Cover picture - making fin blades for timber louvered shutters • Gambar hadapan - membuat bilah kekisi jendela kayu bilah kayu • 封面照片 - 製作百葉窗葉片

INTRODUCTION TO
HERITAGE BUILDING MATERIALS
Pengenalan kepada Bahan-bahan Bangunan Warisan

TIMBER

Kayu
木材

Timber is a green material. Please use recycled or from a sustainable plantation. Grown for tomorrow.

Kayu merupakan bahan hijau, sila guna yang dikitar semula atau dari perasahan yang mampan. Ditanam untuk hari esok.

木材是綠色環保材料。請使用再植林木或使用循環舊木。